



MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 3 November 2009 (morning)
Mardi 3 novembre 2009 (matin)
Martes 3 de noviembre de 2009 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling and written response).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1 (lecture interactive et réponse écrite).
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1 (Manejo de textos y respuesta escrita).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN *AB INITIO*
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

对话



甲： 你怎么了？
乙： 我有一点儿头疼。
甲： 发烧吗？
乙： 不。
甲： 你感冒了，吃点儿药就好了。



甲： 请问你找谁？
乙： 王美在家吗？
甲： 对不起，她不在，
你要留个话吗？

甲： 请问，你们要什么？
乙： 一个宫保鸡丁，一个炒青菜，
还有一碗酸辣汤。
甲： 还要别的吗？
乙： 来两碗米饭。

甲： 这个包裹要寄到法国去。
乙： 要寄快递吗？
甲： 不用。
乙： 要挂号吗？
甲： 不需要。

《文章二》

香港书展二00九



- (一) 「香港书展2009」将在十二月23至29日，在香港会议展览中心举行，星期五、六的书展开放到午夜十二时。
- (二) 不论你喜欢看什么书，你都可以在“香港书展”找到你喜欢的书。第一届的香港书展是在一九九0年，今年是第二十年。参观的人数从一九九0年的二十多万人增加到二00八年的八十多万人。
- (三) 今年书展的主题是「走向世界」，除了香港以外，「国际文化村」展示来自十六个国家和地区的书。由于香港学习西班牙语的人越来越多，因此西班牙的第一大出版商首次参加书展。
- (四) 展览期间，大会特别安排巴士服务：十二月25和26日午夜书展期间，巴士公司将由晚上九时起到午夜十二点。每半个小时一班车接送来看书展的人。

如果对书展有任何问题请查询：

网址：www.hkbookfair.com

《文章三》

在中国当学生的经验



二00九年十一月校刊

(一)

记者：[- 例 -]

马克：我们是今年春假去的。我们一共有十二个学生去上海的一所中学做十天的文化交流。我们都住在学生家里，可以更了解他们的生活习惯，还可以练习我们的汉语。

(二)

记者：[- 26 -]

马克：交通很方便，有 [- 例 -] 种各样的交通工具，上学可以 [- 32 -] 地铁，也可以叫出租汽车，可是出租车价钱要贵一些。最便宜和方便的是 [- 33 -] 自行车：[- 34 -] 快又省钱，又能锻炼身体。

(三)

记者：[- 27 -]

马克：和他们的谈话中，我知道中国的家庭只能有一个孩子，所以他们在家很孤单，他们觉得我有一个哥哥，一个姐姐真好。还有他们得做很多功课，每天晚上差不多都有四个钟头的功课。

(四)

记者：[- 28 -]

马克：那里的春天很热，每天我们都得开空调才睡得着，不象我们这里到了五月还可能会下雪。

《文章四》

北大对小学生说：“对不起，不欢迎”

北京大学说以后不让小学生和成人旅行团来参观。很多人争论：北大是不是应该对小学生团体旅游说“不”。



北京大学是很多中国孩子想要读的大学。一些旅行社因此推出“北大游”，特别是暑假时，每天都有一万多人到北大旅游参观。

在北大的学生网上，大部分学生赞成学校不应该让太多人来参观，因为北大是学校不是旅游景点，太多的游人干扰北大的教学。但是不懂为什么不让小学生来。也有很多学生说“小学生常常在校园里跑来跑去，大声说话，影响学生学习。而且他们还太小，等他们上了中学再来参观北大也不晚。”

北大校方说：“虽然北大是公立大学，应该开放给大家，但是很多旅行社利用北大赚钱，我们当然可以不让这些旅行团来。”

MANDARIN *AB INITIO*
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION TRADITIONNELLE

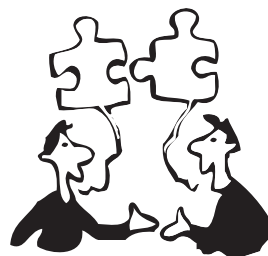
MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

對話



甲： 你怎麼了？
乙： 我有一點兒頭疼。
甲： 發燒嗎？
乙： 不。
甲： 你感冒了，吃點兒藥就好了。



甲： 請問你找誰？
乙： 王美在家嗎？
甲： 對不起，她不在，
你要留個話嗎？

A

甲： 請問，你們要什麼？
乙： 一個宮保雞丁，一個炒青菜，
還有一碗酸辣湯。
甲： 還要別的嗎？
乙： 來兩碗米飯。

B

甲： 這個包裹要寄到法國去。
乙： 要寄快遞嗎？
甲： 不用。
乙： 要掛號嗎？
甲： 不需要。

C

D

《文章二》

香港書展二00九



- (一) 「香港書展2009」將在十二月23至29日，在香港會議展覽中心舉行，星期五、六的書展開放到午夜十二時。
- (二) 不論你喜歡看什麼書，你都可以在“香港書展”找到你喜歡的書。第一屆的香港書展是在一九九0年，今年是第二十年。參觀的人數從一九九0年的二十多萬人增加到二00八年的八十多萬人。
- (三) 今年書展的主題是「走向世界」，除了香港以外，「國際文化村」展示來自十六個國家和地區的書。由於香港學習西班牙語的人越來越多，因此西班牙的第一大出版商首次參加書展。
- (四) 展覽期間，大會特別安排巴士服務：十二月25和26日午夜書展期間，巴士公司將由晚上九時起到午夜十二點。每半個小時一班車接送來看書展的人。

如果對書展有任何問題請查詢：

網址：www.hkbookfair.com

《文章三》

在中國當學生的經驗



二00九年十一月校刊

(一)

記者：[- 例 -]

馬克：我們是今年春假去的。我們一共有十二個學生去上海的一所中學做十天的文化交流。我們都住在學生家裏，可以更瞭解他們的生活習慣，還可以練習我們的漢語。

(二)

記者：[- 26 -]

馬克：交通很方便，有 [- 例 -] 種各樣的交通工具，上學可以 [- 32 -] 地鐵，也可以叫出租汽車，可是計程車價錢要貴一些。最便宜和方便的是 [- 33 -] 自行車：[- 34 -] 快又省錢，又能鍛煉身體。

(三)

記者：[- 27 -]

馬克：和他們的談話中，我知道中國的家庭只能有一個孩子，所以他們在家很孤單，他們覺得我有一個哥哥，一個姐姐真好。還有他們得做很多功課，每天晚上差不多都有四個鐘頭的功課。

(四)

記者：[- 28 -]

馬克：那裏的春天很熱，每天我們都得開空調才睡得著，不像我們這裏到了五月還可能會下雪。

《文章四》

北大對小學生說：“對不起，不歡迎”

北京大學說以後不讓小學生和成人旅行團來參觀。很多人爭論：北大是不是應該對小學生團體旅遊說“不”。



北京大學是很多中國孩子想要讀的大學。一些旅行社因此推出“北大遊”，特別是暑假時，每天都有一萬多人到北大旅遊參觀。

在北大的學生網上，大部分學生贊成學校不應該讓太多人來參觀，因為北大是學校不是旅遊景點，太多的遊人干擾北大的教學。但是不懂為什麼不讓小學生來。也有很多學生說“小學生常常在校園裏跑來跑去，大聲說話，影響學生學習。而且他們還太小，等他們上了中學再來參觀北大也不晚。”

北大校方說：“雖然北大是公立大學，應該開放給大家，但是很多旅行社利用北大賺錢，我們當然可以不讓這些旅行團來。”